

# **Ordinanza concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi (OETV 1)**

**Modifica del 21 gennaio 2015**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 19 giugno 1995<sup>1</sup> concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi è modificata come segue:

*Sostituzione di un'espressione*

*In tutta l'ordinanza «Atto legislativo di base UE» è sostituito da «Atto normativo UE».*

*N. 1.2.1*

## **1.2 Esigenze generali**

1.2.1 I veicoli di trasporto che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza devono corrispondere completamente alle prescrizioni dell'UE menzionate ai numeri 2.4–2.14 (atti normativi UE) o della Commissione economica per l'Europa (regolamenti ECE).

*N. 2.1–2.3*

## **2 Esigenze tecniche**

**2.1** Gli atti normativi UE o i regolamenti ECE menzionati ai numeri 2.4–2.14 si applicano alle singole esigenze tecniche per i veicoli di trasporto, corrispondentemente alla loro classificazione.

**2.1a** Laddove nei regolamenti ECE sono previste esigenze o termini transitori divergenti, si applicano le esigenze o i termini transitori degli atti normativi UE pertinenti.

<sup>1</sup> RS 741.412

- 2.2** I testi degli atti normativi UE e dei regolamenti ECE menzionati non sono pubblicati né nella Raccolta ufficiale (RU), né nella Raccolta sistematica del diritto federale (RS). Possono essere esaminati presso l'Ufficio federale delle strade (USTRA). I testi degli atti normativi UE possono essere ottenuti, contro pagamento, presso il Centro svizzero d'informazioni sulle norme tecniche (switec), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, e i regolamenti ECE presso l'Ufficio federale delle strade, 3003 Berna.
- 2.3** Le date di pubblicazione e modifica di atti normativi UE e di regolamenti ECE sono indicate nell'allegato 2 OETV<sup>2</sup>.

*N. 2.4.1 e 2.4.4*

**2.4 Dimensioni/Pesi/Contrassegni**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.4.1	Dimensioni e pesi	1230/2012/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
...													
2.4.4	<i>Abrogato</i>												

*N. 2.5.1a*

**2.5 Propulsione/Gas di scarico/Livello sonoro**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
...													
2.5.1a	Livello sonoro/ Dispositivo di scappamento	540/2014/UE	x	x	x	x	x	x					
...													

## N. 2.10.1 e 2.10.2

**2.10 Freni**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.10.1	Impianti di frenatura	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 13 ECE-R 90
2.10.2	Impianti di frenatura	661/2009/CE	x										ECE-R13H ECE-R 90
...													

## N. 2.11.10, 2.11.11 e 2.11.13

**2.11 Carrozzeria**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
...													
2.11.10	Collisione laterale	661/2009/CE	x			x							ECE-R 95
2.11.11	Collisione frontale	661/2009/CE	x										ECE R 94
...													
2.11.13	Sovrastruttura	661/2009/CE	x	x									ECE-R 66 ECE-R 107
...													

## N. 2.12.2–2.12.6

**2.12 Abitacolo**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
...													
2.12.2	Ancoraggio dei sedili	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 17 ECE-R 80
2.12.3	Ancoraggio delle cinture di sicurezza	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 14
2.12.4	Cinture di sicurezza come anche i sistemi di ritenuta per	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 16 ECE-R 44

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
	fanciulli												
2.12.5	Poggiatesta	661/2009/CE											ECE-R 17 ECE-R 25
2.12.6	Identificazione dei comandi, spie ed indica- tori	661/2009/CE											ECE-R 121
...													

## N. 2.13.2–2.13.10

**2.13 Dispositivo d'illuminazione**

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
...													
2.13.2	Catarifrangenti	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 3
2.13.3	Luci di posi- zione, di coda, d'ingombro, di fermata, di circolazione diurna e d'ingombro laterali	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 7 ECE-R 87 ECE-R 91
2.13.4	Indicatori di direzione lampeggianti	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 6
2.13.5	Luci per illuminare la targa	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 4
2.13.6	Fari di profondità e fari a luce anabbagliante, lampade a incandescenza nonché proiet- tori a scarica di gas e loro sorgenti di luce	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 1 ECE-R 5 ECE-R 8 ECE-R 20 ECE-R 31 ECE-R 37 ECE-R 98 ECE-R 99 ECE-R 112 ECE-R 123
2.13.7	Fari fendinebbia	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 19
2.13.8	Fari fendinebbia di coda	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 38

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.13.9	Luci di retromarcia	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 23	
2.13.10	Luci di posteggio	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					ECE-R 77	

N. 2.14.8

## 2.14 Altre esigenze ed equipaggiamenti supplementari

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
...														
2.14.8	Veicoli destinati al trasporto di merci pericolose	661/2009/CE				x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 105	
...														

II

La presente ordinanza entra in vigore il 1° aprile 2015.

21 gennaio 2015

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Simonetta Sommaruga  
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

